

GRANDE GRANDE ERA A CIDADE

CAST

PRODUCTOR Y REALIZADOR - ROGÉRIO CEITIL
ÁRGUMENTO Y DIÁLOGOS - ROGÉRIO CEITIL Y LAURO ANTÓNIO
FOTOGRAFIA - ROGÉRIO CEITIL
COMPOSITION MUSICAL - JOSÉ JORGE LETRIA
ACTORES - JOSÉ AMADOR, MADALENA PESTANA, RICARDO NUNO

- Como ha sido hecho :

- Esta es mi primera película
- Enteramente rodeada a la mano, con la ayuda de una cámara de 16mm
- Actores amadores sin teneren cualquier experiencia cinematográfica
- Filmaciones hechas durante los fines de semana [REDACTED]
- La totalidad del personal ha trabajado graciosamente.
- Película hecha sin haber recibido cualquier auxilio pecuniário y per eso teniendo entera libertad.

Dos jóvenes provincianos, procuran en Lisboa una oportunidad de singular, que en su lejano pueblo no pueden encontrar.

Mientras uno (Nuno) obtiene un empleo decente pasando a estudiar de noche, el otro (Carlos) despues de haber sido pedrero, sigue otro camiño; ventas de mercaderias de contrabando, ventas de billetes para espéctaculos, exploración de prostitutas, etc..

Una vez, Carlos aconseja Nuno que para mejorar su vida tendrá que empezar por hacer la corte a las mujeres y ademas le promete una simulación con turistas, que no resulta.

Más tarde, por casualidad, chocan con Madalena, uno antiguo conocimiento de Carlos.

Nuno tiene una inclinación amorosa por Madalena. Cuando esta pone en duda su amor, Nuno detalla el trauma que ha causado su malograda iniciación sexual en su pueblo natal, entre los pinos y bajo la mirada de unos cuantos mirones.

Carlos se da cuenta que Nuno hallase dispuesto a contraer matrimonio con Madalena. En el sentido de impedir aquella unión, que ademas juzga un error, relata a Nuno que Madalena es una fácil y que ha sido mismo la primera mujer de quien recibio diñero.

Después de una violenta discusión entre los dos, Nuno abandona el domicilio.

Las calles de Lisboa son entonces su camiño. Pero para adonde?

GRANDE GRANDE ERA A CIDADE

(Grand comme la ville)

CAST

Realisé par	ROGERIO CEITIL	Ceci est mon premier film
Produit par	ROGÉRIO CEITIL	Totalement filmé à main avec caméra de 16mm à corde
Argument et dialogues	ROGÉRIO CEITIL et LAURO ANTÔNIO	Acteurs amateurs sans aucune expérience
Photographie	ROGÉRIO CEITIL	Filmages pendant les fins de semaine
Acteurs(amateurs)	JOSÉ AMADOR, MADALENA PESTANA, RICARDO NUNO	Tout le monde a travaillé gratuitement
Musique et chansons	JOSÉ JORGE LETRIA	Fait sans aucun subside, donc avec entière liberté

Deux jeunes hommes de la province cherchent à Lisbonne la chance que leur village ne peut pas leur donner.

Pendant que l'un d'eux (NUNO) travaille le jour et essaye d'étudier le soir, l'autre (CARLOS) après avoir été aide-maçon, choisit un autre chemin : vente de marchandises de contrebande, vente de billets pour des spectacles, exploitation de prostituées, etc..

Un jour, Carlos dit à Nuno que pour améliorer sa vie, il doit se servir des femmes. Il lui promet une démonstration de "conquête" de touristes, qui ne réussit pas.

Plus tard ils trouvent Madalena, une vieille connaissance de Carlos. Nuno tombe amoureux d'elle. Quand Madalena doute de son amour, Nuno lui raconte le traumatisme provoqué par son initiation sexuelle frustrée, dans son petit village parmi les sapins, devant tout le monde.

Carlos s'aperçoit que Nuno est disposé à se marier avec Madalena. Pour éviter ce mariage, qu'il considère une erreur, il dit à Nuno que Madalena est une prostituée et qu'elle a même été la première femme qui lui donna de l'argent.

Après une violente discussion, Nuno abandonne la maison.

Les rues de Lisbonne lui servent alors de chemin ... Pour où?

GRANDE GRANDE ERA A CIDADE
(Large large was the town)

CAST

HOW IT HAS BEEN MADE :

Directed by	ROGÉRIO CEITIL	This is my first film
Produced by	ROGÉRIO CEITIL	Fully hand-made with a 16mm wind-camara
Screenplay and dialogues	ROGÉRIO CEITIL and LAURO ANTÔNIO	Performers without any experience
Photography	ROGÉRIO CEITIL	Filmed during the week-ends
Performers	JOSE AMADOR, MADALENA PESTANA RICARDO NUNO	Everybody worked gratuitously
Music and songs	JOSE JORGE LETRIA	Made without any subsidy, hence, with entire liberty

Two country young men search in Lisbon the chance their small village couldn't give them.

While one of them (NUNO) gets a job and tries to study at night, the other (CARLOS), after having been hodman, chooses another way of life : sale of smuggled goods, sale of tickets for public shows, exploitation of prostitutes, etc.

One day Carlos tells Nuno that to improve his life, he will have to make use of women. He promises him a demonstration of tourists "conquest", which fails.

Later they meet Madalena an old friend of Carlos.

Nuno falls in love with her. When she doubts his love, Nuno tells her the trauma caused by his frustrated sexual initiation in his country among the pines, with everybody watching.

Carlos realises that Nuno wants to marry Madalena. To avoid this marriage, which he considers a nonsense, he tells Nuno that Madalena is a prostitute and that was from her that he received money for the first time.

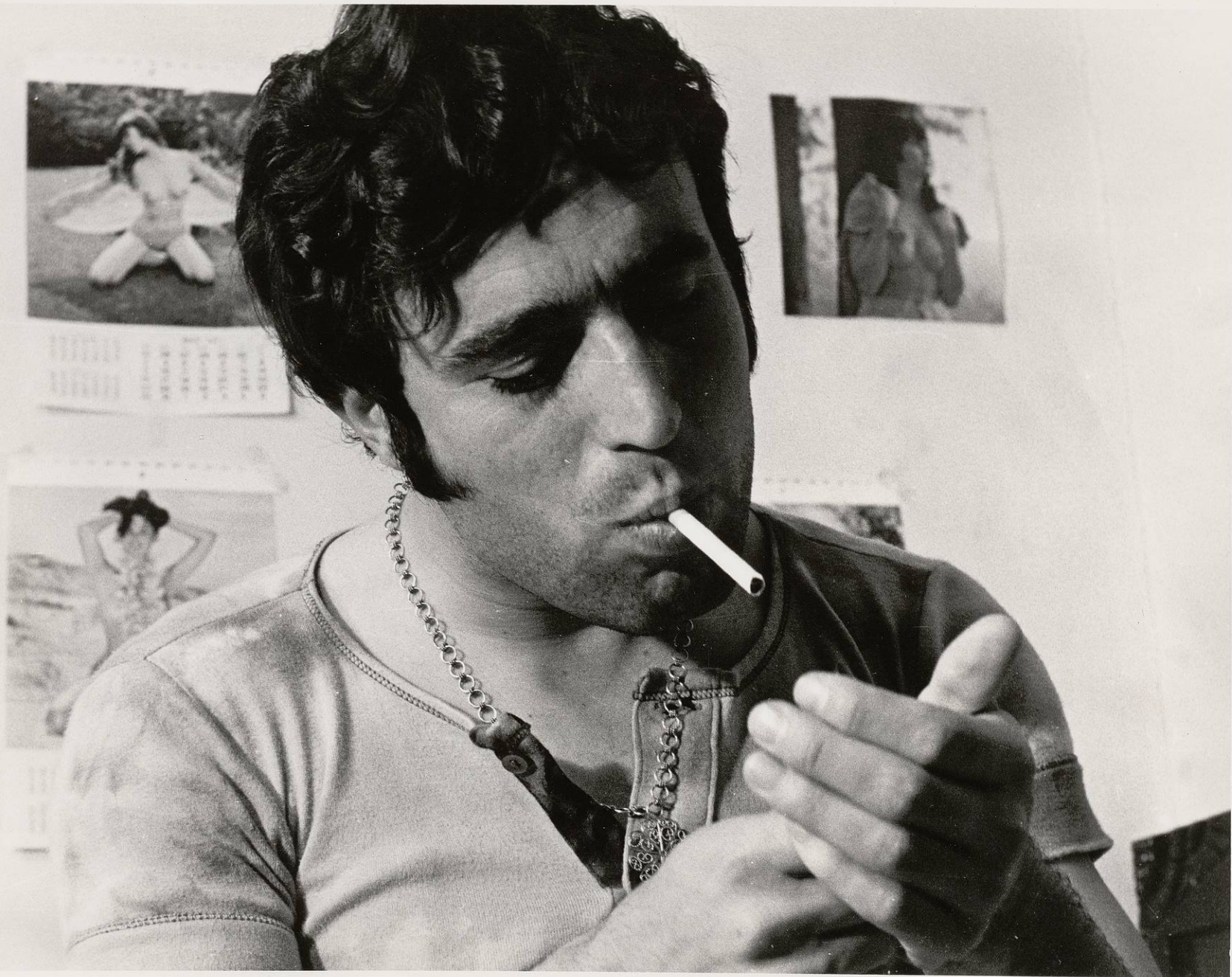
After a violent discussion, Nuno leaves the house.

The streets of Lisbon provide him the way Where to?

GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE



EL ALCALDE DE BENALMADENA
M A L A G A



"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

UM FILME DE :
ROGÉRIO CEITIL



"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

UM FILME DE:

ROGÉRIO CEITIL



"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

UM FILME DE :
ROGÉRIO CEITIL



"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

UM FILME DE:
ROGÉRIO CEITIL



"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

UM FILME DE:
ROGÉRIO CÉITIL

ROGÉRIO CEITIL

ALHANDRA

PORTUGAL

23/8/72

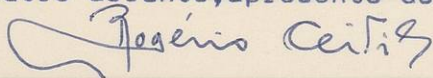
Exmo. Senhor

Director da Semana Internacional
de Cinema de Autor

Sou autor de um filme de ficção, rodado a preto e branco, com a duração de 75 minutos, cujo título é :
"GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE", e como desejo participar no v/festival agradecia que me enviassem um boletim de inscrição.

Informo ainda que o filme será oportunamente, enviado pelas vias oficiais portuguesas.

Sem outro assunto, apresento as minhas melhores saudações.

 Rogério Ceitil

ROGÉRIO CEITIL

ALHANDRA

PORTUGAL

4/9/72

Exmo. Senhor
DIRECTOR DA IV SEMANA INTERNACIONAL
DEL CINE DE AUTOR

Com a data de 23/8/72, escrevi-lhe dando conta do meu interesse em competir com o meu filme no V/Festival.

Como não sabia a direcção, enderecei a carta ao Digº, Alcalde de Benalmadena. Como entretanto não recebi o boletim de inscrição, e agora na posse da direcção do Festival, escrevo de novo, dando as seguintes informações:

Sou Productor e Realizador de um filme de ficção de largometraje cujo titulo é : "GRANDE, GRANDE ERA A CIDADE"

Agradecia pois, que me enviassem o boletim de inscrição. Sem outro assunto, apresento as minhas melhores saudações.

Rogério Ceitil

ROGÉRIO CEITIL

ALHANDRA

PORTUGAL

Emxo. Sna.

DIRECTOR DA SEMANA DEL CINE DE AUTOR
BENALMADENA

Agradeço que me digam, com urgencia, o numero do
vuelo del envio da minha pelicula, " GRANDE GRANDE
ERA A CIDADE." pois ainda não a recebi.

Os meus melhores cumprimentos.

Rogério Ceitil



SEMANA INTERNACIONAL DEL CINE DE AUTOR

Benalmádena (Costa del Sol) España

Benalmádena, 8 de Septiembre de 1.972

D. ROGÉRIO CEITIL
Alhandra
PORTUGAL.-

Muy Sr. nuestro:

Hemos recibido su atenta carta de 4 del actual, por la que pide participar en la IV Semana Internacional del Cine de Autor, con su película "GRANDE, - GRANDE ERA A CIDADE".

Adjunto le remitimos Boletín de Inscripción, -- así como Reglamento de esta IV Edición.

Esperando haberle complacido, le saludamos cordialmente,

Fdo.: Enrique Bolín.
ALCALDE Y PRESIDENTE DE LA
SEMANA.



SEMANA INTERNACIONAL DEL CINE DE AUTOR
Benalmádena (Costa del Sol) España

Benalmádena, 9 de Noviembre de 1.972

D. ROGELIOCEITIL
Rua Duque da Terceira, 43
ALHANDRA. - (Portugal)

Muy Sr. nuestro:

Existe la posibilidad de que su film "Grande, grande era a cidade", sea proyectado, aunque solamente a título informativo, en día y hora todavía no previstos.

Aprovecho la ocasión, para saludarle atentamente,

Fdo.: Julio Diamante
DIRECTOR DE LA IV SEMANA INTERNACIONAL
DEL CINE DE AUTOR